



<Baby mountain gorillas naming ceremony – Kwita Izina>

On June 5th, there was an event entitled 'Kwita Izina' at the periphery of the Volcanoes National Park, located at about two-hour drive from Kigali to the north-west. During this annual event, newborn baby mountain gorillas are celebrated and receive their names. The purpose of the event is to raise public awareness of the importance of biodiversity and its protection from underlying threats, as well as the significance of establishing interconnections between biodiversity, conservation and green economy.

This event has been conducted every year on the World Environment Day (WED; June 5th) or around the timing since 2005. The mountain gorilla is one of typical endangered species, and all around 750 existing mountain gorillas live in the boarder area among the Democratic Republic of the Congo, Uganda and Rwanda, which is so-called as Virunga Volcanoes Region. The Volcanoes National Park in Rwanda keeps about one third of the total mountain gorillas.

So far, 103 baby gorillas were named and 11 gorillas were additionally named this year. Although we cannot see the real mountain gorillas during the event, some wear baby gorilla costumes (somehow the design is not so cute) and pretend to receive their names. The reputation of the event is getting bigger and bigger, so in this year, even the global head of UNEP (the United Nations Environment Programme) joined the event to celebrate both Kwita Izina and WED.

My wife and I joined the event for the first time. The security was very tight during the event as the President of the Republic of Rwanda participated in it. Even it was not allowed to bring cell phones to the venue. But it was a good opportunity to see and listen to him closely. Although there are several different types of news (some are critical) broadcasted globally now about him as the next presidential election is getting close, I found he had good skills as a politician. During his speech, he kept moving his face constantly so that the audience would feel that he was watching all of us. Also, after the English speech, he faced back and made brief remarks in a local language Kinyarwanda to explain importance of biodiversity to the local community who gathered to join this event and waited for many hours (maybe even without understanding most parts of the event). We also happened to have a chance to shake hands with him for the first time.

Rwanda is a very unique country in Africa (and even globally) with regard to the point that the head of state is strongly keen on the environmental protection and its linkage to sustainable economic development. I am very pleased if we could continue our contribution here and have a chance to discuss the future of this country seriously with the president from the point of environmentally sustainable development (well, there is no such a plan yet, unfortunately). (Source: <http://www.kwitizina.org/>)

<Supplementary info about the cow in Rwanda>

In the previous volume, I forgot to state an important story about the cow in Rwanda. There is a Japanese lady who is supporting ex-street children to produce crafts made of cow horns. She was once a JICA (the Japan International Cooperation Agency) volunteer and started the activity. Now she is graduated from the mission but still visiting Rwanda sometimes by her own expense and trying to help sales of the crafts.

When she comes back to Rwanda, she always stays at the atelier together with the local craftsmen, and the atelier's living condition is very harsh.

I am always impressed by her dedication.

(Source: <http://www.rukus.jp/blog/200909.html>)



Naming ceremony with costumed gorillas in the middle
名付けの式典: 中央は着ぐるみゴリラ

<Challenge at higher education>

I recently had a chat with a Belgic friend who is working at a technical university in Kigali. According to him, the salary status of professors there is a big challenge to keep the intelligence. The monthly salary ranges from about 300 to 600 USD for national professors even though that technical university is public and supported by the national government. I know there is a case that even a young national government official can receive around 1,000 USD monthly, so the above payment scale is much less attractive. He told me that many professors want to leave the university as soon as they secure better jobs. The university is a key to raise future generations to be able to enhance development of the country. This situation must be improved or severe consequences would happen to Rwanda in the long run.



<マウンテン・ゴリラの赤ちゃんの名付けの式典ークウィタ・イズィーナ>

6月5日、キガリの北西、車で約2時間の火山国立公園の周縁で「クウィタ・イズィーナ」と呼ばれる式典がありました。この例年行われる行事では、マウンテン・ゴリラの新生の赤ん坊が祝福され名付けをされます。式典は、生物多様性とそれに対する脅威を防ぐことの重要性、同時に生物多様性と環境保護、グリーン・エコノミー（環境に配慮した経済活動）を連関させることの重要性を市民に普及啓発する狙いがあります。

この行事は世界環境デー（6月5日）かその前後の時期に2005年から毎年開催されています。マウンテン・ゴリラは絶滅危惧種の1つの典型で、生存する約750頭のすべてがヴィルンガ火山地域と通称されているコンゴ民主共和国、ウガンダ、ルワンダの3国の国境にまたがる地域に生息しています。ルワンダの火山国立公園には現存するマウンテン・ゴリラの約3分の1がいます。

これまで、103頭のゴリラの赤ちゃんが名付けを終え、今年はそれに11頭が加わりました。行事中に本物のマウンテン・ゴリラを見られるわけではないのですが、何人かがゴリラの赤ちゃんの着ぐるみを着て（何故かその着ぐるみが可愛くないのですが）名付けを受けるふりをします。この行事はますます知られるようになっており、今年も、国連環境計画（UNEP）の世界の総代表も、クウィタ・イズィーナと世界環境デーを祝うために出席していました。

妻と私は初めて式典に参加しました。ルワンダ共和国大統領が参加したため、行事中の警備は大変厳しいものでした。会場への携帯電話の持込みが禁止されたほどです。しかし、大統領を近くで見聞するにはよい機会でした。次の大統領選挙が近付いているため、現在、彼について世界で報道が様々に（あるときは批判的に）なされていますが、政治家としての資質は高いと感じました。演説中、彼は顔を絶えず動かさず、聴衆全員が大統領が自分の方を見ていると感じられるように配慮していました。また、英語の演説後、彼は後ろを振り返り、この式典を見に来た何時間も待っていた（しかもおそらく行事のほとんどは理解できないでいた）地域住民に現地のキニャルワ語で短く話し掛け、生物多様性の重要性について説明していました。また、私たちは初めて大統領と握手をする機会もたまたまですが得ることができました。

ルワンダは、国家元首が環境保全とその持続可能な経済発展とのつながりについて強く関心を持っているという点でアフリカでは（そして世界的にも）極めて珍しい国です。この国に引き続き貢献することができ、環境配慮された持続可能な開発という観点で大統領とこの国の将来について真剣な議論がもしできるならとてもうれしいです（残念ながらそのような予定は今のところありません）。（参照：<http://www.kwitizina.org/>）



Local audience joining Kwita Izina

「クウィタ・イズィーナ」に参加する地元の見物客

<ルワンダの牛について追加情報>

前号でルワンダの牛に関する重要な話を忘れました。ある日本人女性は、元路上生活児童だった人たちが牛の角から工芸品を製作するのを支援しています。彼女は以前は日本国際協力事業団（JICA）の青年海外協力隊員でこの活動を始めました。今は協力隊員は卒業したのですが時折折費でルワンダを訪れ、工芸品の販売を支援しようとしています。

ルワンダに戻ってくる際、彼女はいつもルワンダ人の職人と共に工房に滞在するのですが、その工房の住環境はとても苛酷です。

彼女の献身にはいつも感心させられます。

（参照：<http://www.rukus.jp/blog/200909.html>）

Rwandan president
ルワンダの大統領



Cow horn atelier in this article
この記事に出てくる牛の角の工房



Cow horn crafts in Rwanda
ルワンダの牛角細工

<高等教育における課題>

キガリの工科大学で働いているベルギー人の友人と話す機会が最近ありました。彼によると、その教授の給与待遇が大学の知的水準を維持する上で大きな課題となっているそうです。その工科大学は公立で中央政府が支援しているのですが、ルワンダ人の教授の月給はおよそ300米ドルから600米ドルの範囲だそうです。若い中央政府の職員でさえ月に約1,000米ドル受け取っている事例を知っていますから、上記の給与体系ははるかに魅力に欠けます。彼曰く、多くの教授がより良い仕事を確保でき次第ささと大学を去りたいと考えているそうです。大学はその国の開発を促進することのできる未来世代を育てる要です。この状況は改善されるべきであり、改善されないと長期的にとっても厳しい結果がルワンダに待っているでしょう。